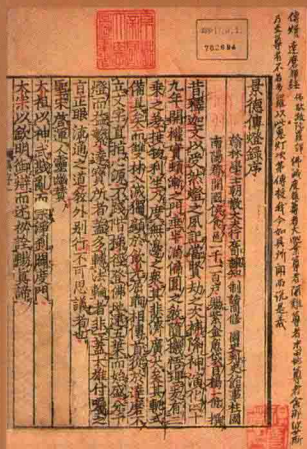


浙江大學古籍研究所中國古典文獻學研究叢書

《景德傳燈錄》研究

馮國棟 著



中華書局

浙江大學古籍研究所
中國古典文獻學研究叢書

《景德傳燈錄》研究

馮國棟 著

(浙江大學董氏文史哲基金項目)

中華書局

圖書在版編目(CIP)數據

《景德傳燈錄》研究/馮國棟著. —北京:中華書局,2014.9
(浙江大學古籍研究所中國古典文獻學研究叢書)
ISBN 978-7-101-10313-7

I. 景… II. 馮… III. ①禪宗-中國-北宋②《景德傳燈錄》-研究 IV. B946.5

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2014)第 160646 號

-
- | | |
|------|---|
| 書名 | 《景德傳燈錄》研究 |
| 著者 | 馮國棟 |
| 叢書名 | 浙江大學古籍研究所中國古典文獻學研究叢書 |
| 責任編輯 | 徐真真 |
| 出版發行 | 中華書局
(北京市豐臺區太平橋西里 38 號 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印刷 | 北京瑞古冠中印刷廠 |
| 版次 | 2014 年 9 月北京第 1 版
2014 年 9 月北京第 1 次印刷 |
| 規格 | 開本/850×1168 毫米 1/32
印張 16 $\frac{3}{8}$ 插頁 4 字數 340 千字 |
| 印數 | 1-1500 冊 |
| 國際書號 | ISBN 978-7-101-10313-7 |
| 定價 | 58.00 元 |
-



馮國棟，1974年生，山西屯留人。2004年畢業於復旦大學，獲文學博士學位。2004至2006年，於南京大學從事博士後研究。2011至2012年，哈佛大學東亞系訪問學人。現為浙江大學古籍研究所副教授、博士生導師、浙江大學求是青年學者。兼任中國宗教學會理事、浙江大學宋學研究中心副主任、浙江大學佛教文化研究中心副主任。入選浙江省151人才計劃、浙江社科聯之江青年社科學者行動計劃。主要從事漢文佛教文獻學、禪宗典籍、佛教与中国文学的研究。

洪州百丈山懷海禪師者福州長樂人也卅歲離塵
三學該練屬大寂闡化南康乃傾心依附與西堂智
藏昔南康同號入室時三大士爲角立焉一夕三士隨
侍馬祖說月次祖曰正恁麼時如何西堂云正好供
養師云正好修行南祖曰經入藏神騁海準有馬祖上堂大
衆雲集方升座良久師乃卷却面前禮拜席祖便下
堂師一日誚馬祖法堂祖於禪牀角取拂子示之師
云只遮箇更別有祖乃放舊處云你已後將什麼爲
人師却取拂子示之祖云只遮箇更別有師以拂子
挂安舊處方侍立祖叱之自此雷音將震果檀信請

暈德傳燈錄卷第二十八
 諸方廣語
 南陽慧忠國師語
 江西大寂道一禪師語
 越州大殊慧海和尚語
 池州南泉普願和尚語
 鎮州臨濟義玄和尚語
 漳州羅漢桂琛和尚語
 南陽慧忠國師問檀客從何方來對曰南方來師曰南方有
 何知識曰知識頗多師曰如何示人曰彼方知識直下示學
 人即心是佛佛是事兼汝今兼具見聞覺知之性此性善能
 揚眉瞬目去來運用徧於身中拄頭頭知拄脚脚知故名正
 徧知離此之外更無別佛此身即有生滅心性無始以來未

景德傳燈錄卷第十九
吉州清原山行思禪師第六世之三四十二人
福州雪峰義存禪師法嗣下四十二人
福州安國弘瑫禪師
福州林泉和尚
越州洞巖般可休禪師
杭州龍井通禪師
泉州睡龍道輝禪師
福州南禪契璠禪師
南嶽金輪可觀禪師
韶州雲門文偃禪師
泉州東禪和尚
福州永泰和尚
建州夢筆和尚
福州芙蓉山如體禪師
襄州雲蓋山歸本禪師
洛京南院和尚
定州法海院行周禪師
漳州保福從展禪師
杭州龍興寺宗培禪師
越州越山師鼎禪師
泉州福清玄詵禪師
衢州南臺仁禪師
餘杭大錢山從襲禪師
池州和龍山守訥禪師
福州古田種樂元儼禪師
洛京慈鶴山和尚

福州東禪等覺院住持慧空大師演教九叶
 三年庚申歲謹募眾緣開大版經印板副祝
 今上 皇帝聖壽萬歲國泰民安法輪常轉
 景德傳燈錄卷第一 振

僧 遺原纂

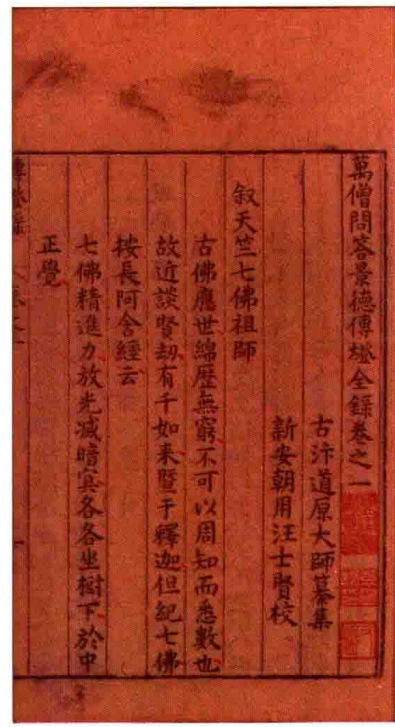
七佛天竺祖師

毗婆尸佛尸棄佛毗舍浮佛拘留孫佛
 拘那含牟尼佛迦葉佛釋迦牟尼佛

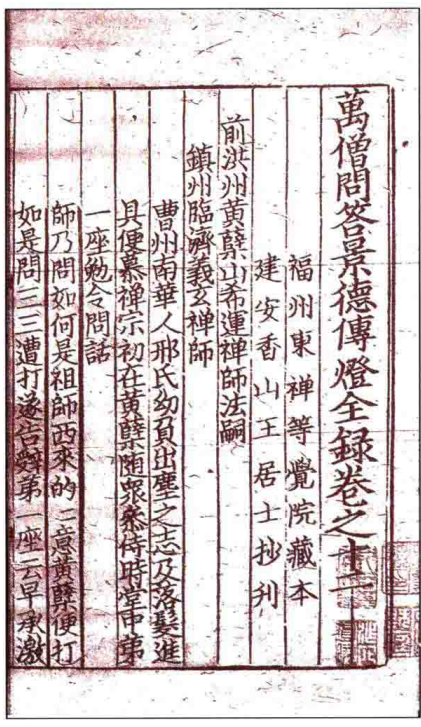
天竺一十五祖 旁出 內一祖

- 第一祖摩訶迦葉 第二祖阿難
- 第三祖商那和修 第四祖優波鞠多
- 第五祖提多迦 第六祖彌遮迦
- 第七祖婆須蜜 第八祖佛陀難提
- 第九祖伏駄蜜多 第十祖脇尊者
- 第十一祖富那夜奢 第十二祖馬鳴大士
- 第十三祖迦毗摩羅 第十四祖龍樹大士
- 叙七佛
- 古佛應世轉歷無窮不可以周知而悉數也

圖四 日本東寺藏東禪寺本



圖六 台灣“國家”圖書館藏明汪士賢刊本



圖五 中國國家圖書館藏香山圓智居士刊本



圖七 日本京都大學谷村文庫藏貞和四年覆元本



圖八 台灣“國家”圖書館藏元延祐三年希渭刊本



圖九 日本駒澤大學圖書館藏萬曆高麗刊本



圖十 日本駒澤大學圖書館藏康熙高麗刊本

圖十一 日本駒澤大學圖書館藏《景德傳燈錄》抄

總 序

浙江大學(原杭州大學)古籍研究所是由著名學者姜亮夫先生創建和發展起來的,1983年經教育部批准成立。首任所長爲姜亮夫先生,副所長爲徐規先生和平慧善先生。後來先後主持工作的有崔富章先生、龔延明先生。在這些老所長的苦心經營下,在全所師生的共同努力下,本所現已成爲海內外有較大影響的傳統文化研究和人才培養基地。現全所設有先秦文獻、中古語言文獻、敦煌學、宋學四個研究室;有教授、博士生導師11人(其中4人係兼任),副教授5人,講師1人,其中有2人被評爲浙江省特級專家;55歲以下的研究人員中除1人在讀博士外,其餘均有博士學位(其中2人爲博士後)。此外,還有博士後研究人員6人。1983年、1984年,本所所屬的中國古典文獻學專業先後獲碩士和博士學位授予權,二十多年來共培養碩士研究生68人、博士研究生59人(另外博士後出站13人)。這些畢業生基礎扎實,知識全面,受到用人單位的好評,如陳戍國、陳剩勇、劉躍進、傅傑、黃征等及留在本所工作的一些中青年教授。目前在讀的碩士研究生有16人、博士研究生有31人。本所教師近年來承擔了《敦煌文獻合集》、《中國歷代登科總錄》、《楚辭學研究叢書》、《中國經學文化史》、《孫詒讓全集》等一些國家和教育部的重大科研項目;出版學術著作近百部,在《中國社會科學》、《歷史研究》、《中國語文》、《文史》等重要刊物發表論文七百多篇;獲省部級以上

獎項三十多項，其中有首屆國家社科基金項目優秀成果三等獎 1 項，教育部人文社科成果一等獎 2 項、二等獎 2 項、三等獎 2 項，中國社科院青年語言學家獎一等獎 2 項、二等獎 2 項，中國社科院胡繩青年學術獎 1 項，北京大學王力語言學獎三等獎 3 項，國家圖書獎提名獎 3 項，浙江省政府哲學社會科學成果一等獎 4 項，獲教育部青年教師獎和中國優秀博士後榮譽稱號各 1 人次。1994 年，本所和中文系古漢語教研室聯合申報的漢語史（含中國古典文獻學）學科被評為浙江省重點學科；2000 年、2004 年，中國古典文獻學學科繼續被評為浙江省重點學科；1999 年 12 月，本所部分教師參與組建的漢語史研究中心被評為教育部人文社科重點研究基地。本所融文史兩大學科的研究力量於一體，注重以語言文字研究為基礎的傳統文化研究，呈現出專精和博大的治學特色。其中在許多研究領域，如三禮經學研究、楚辭學研究、職官科舉制度研究、朱熹研究、敦煌學研究、中古漢語研究，都處在海內外研究的前列。

為了紀念浙江大學古籍研究所建所二十周年，本所學術委員會決定編選一本紀念文集，並編輯一套中國古典文獻學研究叢書。前者已由中華書局在 2003 年出版。現在呈獻給讀者的是叢書系列。這些著作的作者都是本所的專任教師，他們中既有久享盛譽的老前輩，也有成就卓著的中年學者，還有已在儕輩中嶄露頭角的學術新銳。本叢書的出版，可以在一定程度上展示本所的研究實力和本所二十年走過的歷史軌迹，也是對本所二十年來所取得的成績的一次檢閱。

此時此刻，我們深深懷念本所的創始人姜亮夫先生以及劉操南先生、郭在貽先生，並向為本所的創立和發展作出貢獻

的已經離退休的和已經調離本所的老師表示深深的敬意，向長期以來一直關心、支持本所建設的各級領導——尤其是全國高等院校古籍整理研究工作委員會的領導和學界同仁表示衷心的感謝。中華書局是與我所聯繫十分密切的在海內外享有盛譽的出版機構，這次又慨然承諾本叢書的出版，謹此也表示我們誠摯的敬意和謝意。榮譽已經屬於過去，新的業績有待於來者。我們兩個這幾年主持所務的晚輩，面對老一輩開創的基業，心裏總是感到沉甸甸的。但我們相信，有各級領導的支持，有全所師生的共同努力，浙江大學古籍所一定會有一個更輝煌的未來。

張涌泉 王雲路
乙酉年歲末於杭州

目 錄

引 言	1
一 近世禪宗研究與燈史的命運	1
二 《景德傳燈錄》研究史回顧	8
三 本書擬採用的研究方法	16
第一章 《景德傳燈錄》之成書背景與學術	
淵源	19
第一節 宋初佛教文化建設	19
第二節 宋代佛教史學之繁榮	35
第三節 《景德傳燈錄》之前的燈史撰作	49
小 結	98
第二章 《景德傳燈錄》之作者與成書過程	99
第一節 道原的生平與文益門下的學風	99
第二節 《景德傳燈錄》之成書	107
第三節 《景德傳燈錄》之資料來源	128
小 結	147
第三章 《景德傳燈錄》之刻印與版本源流	148
第一節 《景德傳燈錄》之初刻與入藏	148
第二節 《景德傳燈錄》之刻印	153
第三節 《景德傳燈錄》版本源流考	173

小 結	275
第四章 《景德傳燈錄》之注文	277
第一節 《景德傳燈錄》原注	278
第二節 《景德傳燈錄》之後世附注	294
小 結	303
第五章 《景德傳燈錄》之文學性	305
第一節 《景德傳燈錄》的記事藝術	305
第二節 《景德傳燈錄》語言的文學性	314
第三節 偈頌歌詩	327
第四節 以詩證禪	345
小 結	359
第六章 《景德傳燈錄》對宋代文人的影響	361
第一節 宋代文人對《景德傳燈錄》的閱讀與參究	361
第二節 王隨及其《傳燈玉英集》	374
第三節 宋詩宋注與《景德傳燈錄》	383
小 結	402
未完的思考——《景德傳燈錄》的文化史意義	403
附錄：傳統、現代與後現代之間	
——近現代禪宗研究歷程的考察	417
引用書目	489
博士論文原後記	511
後 記	513

引 言

《景德傳燈錄》爲北宋真宗朝吳僧道原所撰之禪宗燈史，此書集錄自七佛至禪宗歷代諸祖五十二世，一千七百零一人之傳燈法系，爲宋代“五燈”之首。書成之後，道原詣闕上進，真宗特命楊億諸人加以刊定，敕准編入大藏流通，故此書在宋、元、明、清各代流行極廣，對教界文壇俱有甚深之影響。禪師常言之“一千七百則公案”即指此書而言，在文人詩歌中，“讀《傳燈》”幾成參禪之同義語，後世續作、抄集、閱讀、刊刻《傳燈錄》者代不乏人。《景德傳燈錄》不僅爲中土僧侶、士人所參究閱讀，且對東亞禪宗影響深遠。《傳燈錄》成書後不久，即由入宋巡禮僧攜歸日本，其後多次翻印重刊，甚至出現了多種訓注本與傳抄本。在韓國，此書更受前所未有之重視，高麗恭愍王時代，曹溪宗覺雲曾於宮中講授此書。近世以來，禪學西漸，《傳燈錄》也被譯成多種語言，其中僅英語即有多個節譯本與全譯本。然受近世禪宗研究重前期禪史研究風氣之影響，學界對此書少有著意，實有深入研究之必要。

一 近世禪宗研究與燈史的命運

臺灣學者張曼濤先生論及近世佛學研究云：

在現代中國佛學研究的過程中，有三支研究的路向，值得特別注意。第一支就是唯識，第二支是佛教史，第三支是禪宗。領導唯識的研究，是以南京的支那內學院、武漢的世界佛學苑、北平的三時學會為中心。領導佛教史研究的，則以北京大學的湯用彤、輔仁大學的陳援庵、燕京大學的陳寅恪為翹首。鼓動禪宗研究的，則仍以胡適為一時俊彥。^①

作為百冊《現代佛教學術叢刊》的主編，張氏之語無疑是對中國近代佛教研究作全面統觀之後的真知洞見。唯識之興，實為近世中國學人對西方科學與哲學之回應，欲以唯識之深遂謹嚴與西方之科學觀念與哲學體系相頡頏^②。佛教史學之興蓋受西方史學觀念之激蕩。而禪宗研究之盛，則不得不歸因於敦煌遺書及其他新史料之發見。

美國學者史蒂夫·海茵(Steven Heine)在其著作《禪皮·禪髓》(*Zen Skin, Zen Marrow*)一書中將近現代禪宗研究概括為兩個傳統之爭：一是禪宗傳統敘事(TZN, traditional Zen narrative)，另一個則是歷史文化批判(HCC, historical

① 張曼濤主編《唯識學概論》，《現代佛教學術叢刊》第23冊，臺灣大乘文化出版社，1978年，第1頁。

② 章太炎《自述學術次第》言：“今世科學論理日益昌明，華嚴、天台將恐聽者藐藐，非法相不能引導。”唐大圓《今日學佛之大方針》亦云：“曠觀世界之大勢，曾經科學家實事求是與哲學家之精密分析，若但持籠伺真如，顛預佛性之學說，雖或稍能自利，而於利他、攝受衆生之方便，則大缺乏。”

cal and cultural criticism)①。禪宗傳統敘事乃指語錄、燈史等傳統禪宗史料而言，而歷史文化批判則代表了現近學術界對禪宗的理解與書寫。近現代禪宗研究，正是在不斷批判禪宗傳統敘事基礎上發展演變的。在現代思潮影響鼓舞之下，研究者秉持科學性、客觀性、規律性等原則對禪宗傳統宗教神學敘事進行批判，一方面以考據與歷史學方法，揭出傳統禪宗燈史記載的不實之辭。借助於敦煌文獻、域外遺書、石刻碑銘等新史料對宋代以後所編撰禪宗燈史所記錄的世系、僧人之行履與言教的真實性提出質疑。另一方面，運用各種思想資源與史料對禪宗思想、歷史、知識進行組織化、系統化與規律化，力求闡明禪宗發展的歷史規律與發展動力。利用新資料與新觀念對禪宗燈史、語錄文獻中忽略、遮蔽甚至污名化的領域進行重寫與改寫。

在這一轉變過程中，研究者對於史料確立了如下之觀念：第一，史料越早越真實，故而用敦煌出土文獻、唐代宗門文獻、金石資料校正宋以後出現的燈史的闕失；第二，宗門外的資料較宗門資料真實，故而以律宗僧人撰作的僧傳、天台宗僧人撰作的編年史校正燈史的闕失。在此觀念影響之下，作為宗門自我敘事的燈史遂受前所未有之詬病。

① Steven Heine, *Zen Skin, Zen Marrow: Will the Real Zen Buddhism Please Stand Up?* Oxford University Press, 2008, pp. 6—14. 作者認為在西方的禪宗研究中存在着“傳統禪敘事”(TZN, traditional Zen narrative)和歷史文化批判(HCC, historical and cultural criticism)之間的爭論。傳統禪宗敘事所描寫的禪是不可言說的、直接的、有助於社會和諧的。而歷史文化批判則認為禪並非如此，禪是言說的、存在於儀式中、不平等的(具有強烈的歧視性)。

運用敦煌文獻研究禪宗的胡適言：“今日所存的禪宗材料，至少有百分之八九十是北宋和尚道原、贊寧、契嵩以後的材料，往往經過了種種妄改和偽造的手續，故不可深信。我們若要作一部禪宗的信史，必須先搜求唐朝的原料，必不可輕信五代以後改造過的材料。”^①日本學者關口真大亦言：禪宗的歷史，以往被看做是標準和權威的《景德傳燈錄》與《傳法正宗記》等書，實際上並非是為敘述歷史而製作的，其中可以發現不少顯然與歷史相矛盾的傳說和創作的成分。加拿大學者冉雲華則認為，中華禪宗被誤傳千年，其原因乃在於“多年以來禪宗歷史所根據的是《傳燈錄》之類的宗派文獻，都是十世紀以後編纂的，它們所記的早期禪史、資料不足而且還有宗派成見”^②。中國學者顧偉康則言：“直到本世紀初，敦煌石窟藏經被發現以後，經先輩大德們辨章學術，考鏡源流，才終於把禪宗的歷史基本廓清了。原來，一部禪宗史並非象後世南禪的《燈史》所描寫的那樣，一開始就是‘教外別傳’、‘以心傳心’的，而是由印度佛法一步一步地演變、發展而來的。”^③美國學者菲立普·央波斯基(Philip B. Yampolsky)也認為燈史“在歷史的塑造中，精確性並不被人們加以考量……這早已是為人所知的小小事實，或許這一事實也能被人形塑成動人的故

① 胡適《神會和尚遺集序》，《胡適學術文集·中國佛學史》，中華書局，1997年，第363頁。

② 冉雲華《中國禪學研究論集》，東初出版社，1990年，第1—2頁。

③ 顧偉康《禪宗：文化交融與歷史選擇》，知識出版社，1990年，第3頁。